

Report On
Journey as a Central Desk Intern at *Dhaka Tribune*

By

Farhana Mahmood

18303006

An internship report submitted to the Department of English and Humanities in Partial
Fulfillment of the requirements for the Degree of Bachelor of Arts in English

Department of English and Humanities

BRAC University

December 2022

©2022. Brac University

All rights reserved

Declaration

It is hereby declared that

1. The internship report submitted is my/our own original work while completing a degree at Brac University.
2. The report does not contain material previously published or written by a third party, except where this is appropriately cited through full and accurate referencing.
3. The report does not contain material which has been accepted, or submitted, for any other degree or diploma at a university or other institution.
4. I/We have acknowledged all main sources of help.

Student's Full Name & Signature:

Farhana Mahmood

18303006

Supervisor's Full Name & Signature:

Roohi Huda

Assistant Professor, English & Humanities

BRAC University

Letter of Transmittal

Roohi Huda

Assistant Professor,

Department of English and Humanities

BRAC University

66, Mohakhali, Dhaka-1212

Subject: Internship report on “Journey as a Central Desk Intern at *Dhaka Tribune*”

Dear mam,

It is an honour for me to submit my internship report on “Journey as a Central Desk Intern at *Dhaka Tribune*”, where everything has been covered under your supervision.

I have attempted my best to complete the report with the valid, essential information and recommended hypothesis in an important and fathomable manner. I trust that this report will meet the desires.

Sincerely yours-

Farhana Mahmood

Student ID: 18303006

Department of English and Humanities

Brac University

Date: December 28, 2022

Non-Disclosure Agreement

This understating is made and entered into by and between *Dhaka Tribune* and the undersigned student at Brac University named Farhana Mahmood for the commitment of avoiding the unapproved divulgence of confidential data of the organization.

.....

Dhaka Tribune

.....

Farhana Mahmood

Acknowledgement

“Dear Allah,

Thank you for always protecting me and showing me the right path in my life.”

Firstly, I want to thank none other than my almighty Allah SWT for giving me blessing and strength in every step of my life, in my hard times and good times. Whenever I used to feel like a failure, I prayed to my almighty and found the equities of myself. Almighty Allah has helped me in every step of my life.

Secondly, I want to thank my closest ones, my family, my mother, my father, and my little sister.

I am grateful to my parents for their unconditional support throughout every step of my life.

They are the causes of my optimistic outlook on the world. They were like a shadow by my side in every need, in every danger, they were my shield. If I ever failed at something they never disciplined me excessively. Rather, they advised me to do better later. They taught me good and bad, taught me to overcome all obstacles, and made me a good person. My mother always told me, "Believe in yourself, work hard and one day you will win." Whatever I am right now, it is all because of my family. I would also like to thank all my friends and classmates in my department. I'm thankful to my classmate who supported me and helped me unconditionally whenever I needed help. Without them, I would not be able to survive my undergrad life.

I would like to express my sincere gratitude to all my teachers and faculties at my university.

Throughout my undergraduate career, I was especially encouraged and mentored by Roohi Huda, Dr Mahruba Tasneem Mowtushi, Syeed Noman, Seema Nusrat Amin, Anika Saba, Sabreena Ahmed, Afsan Chowdhury and other course faculties, who always supported me and guided me throughout my undergraduate life.

My dear supervisor, Roohi Huda, whose teaching gives me more power to think and analyze independently. When I was struggling to find an internship, she was supportive and helpful towards me. She gave me suggestions and guidelines throughout my whole internship period. She never gave up on me and corrected all my mistakes. She is an example of being humble and extremely supportive towards her students.

Finally, I want to thank Tilka Binte Mehtab, my director at the *Dhaka Tribune*, for providing me with the chance to work as an intern. She has confidence in me and has helped me with my internship. Also, I want to thank all my senior colleagues who guided and supervised me in my internship journey.

Glossary

Panopticon: The panopticon was proposed as a model prison by Jeremy Bentham. Panopticon means “all-seeing” and worked as a round-the-clock surveillance system. It was designed in a way so that the prisoners could never know when the inspector was observing him/her. This situation would cause mental uncertainty which would become a brutal instrument of discipline.

Power of Gaze: According to Foucault, the gaze is not an abstraction seeking hidden essences, but rather is practical and a concrete examination of the object before it. The gaze operates through a successive order of reading, it “records and totalizes” all information within its purview.

Table of Contents

Declaration	ii
Letter of Transmittal.....	iii
Non-Disclosure Agreement.....	iv
Acknowledgement	v
Glossary	vi
Chapter 1: Introduction	1
Chapter 2: Dhaka Tribune	3
2.1 A Brief History of <i>Dhaka Tribune</i>	3
2.2 <i>Dhaka Tribune</i> Style Guide	5
Chapter 3: Central Desk	7
Chapter 4: Daily tasks at <i>Dhaka Tribune</i>	9
Chapter 5: Feature	12
5.1 Working on Agency New.....	12
5.2 Picture	15
Chapter 6: Editing Stories	17
Chapter 7: The Five News Value Factors	22

Chapter 8: Translation	25
Chapter 9: Theories Applied in my Internship Experience	27
Chapter 10: Conclusion	29
Appendix	30
Work Cited	34

Chapter 1

Introduction

I will write about why I joined Brac University for my undergrad program, chose to do BA honours in English and decided to major in Media and Cultural studies and did my internship in *Dhaka Tribune*.

Before I write about that, I will state my opinion about my views on the news. While growing up, I used to see my parents watch news channels. There was a news anchor who used to present the news, very fluently and spontaneously, I used to find that very interesting. I was amazed by the fact that a person is coming on television and presenting news, thousands of people are watching them, and still no nervousness. I wanted to be like them when I was little, now I am a little nervous when I give presentations, but I have improved a lot. When I was in high school, I saw how journalists and news reporters were roaming here and there to cover the news, taking interviews with celebrities and famous individuals. I was determined that journalism was the future that I want to pursue. Of course, while seeking answers, this would give me a chance to unfold the truth. Gradually upon finishing high school and searching for the best possible institution for higher studies, I chose to get enrolled in the English and Humanities Department of Brac University, where I decided to do Media and Cultural Studies as my major.

The reason I joined Brac University was because one of my friends suggested getting admitted and she provided me with the facilities and benefits of Brac. Moreover, Brac University is one of the most reputed educational institutions in Bangladesh, focusing on generating new knowledge and promoting critical thinking amongst our students.

I believe that university courses were necessary to acquire skills that would get me a job. As for my courses, I found interest in advertising and translation, I quickly researched to find out what skills my English degree would equip me with. As I said before I chose media and culture as my major, and my interest in the journalism line was also increasing. As I was going to graduate and have completed all courses, I believe that I made the right choice regarding my area of concentration.

I applied to many newspapers and agencies for my internship. My main target was *Dhaka Tribune*, the reason for this was it is one of the most reputed and leading newspapers in Bangladesh. When I was accepted into *Dhaka Tribune*, they offered me to work from home, this helped to maintain my class times as I was doing other courses as well. I attended my classes during the day and did my shift in the evening at *DT*. So, I chose *Dhaka Tribune* simply because I wanted to avoid going out in huge traffic and no other companies will offer me an online internship.

At *Dhaka Tribune*, I did my internship in the central desk department. I interned under Tilka Binte Mehtab, digital editor of *Dhaka Tribune* at present. During my internship, I had two types of tasks, one was sub-editing and the other was as an uploader. I had to collect new articles and write them into the *DT* style guide. Also, I used to upload the articles on their official site.

Chapter 2

Dhaka Tribune

2.1 A Brief History of *Dhaka Tribune*



Figure 1: Dhaka Tribune logo

Dhaka Tribune is one of the main English-language newspapers in Bangladesh which is based in Dhaka. This newspaper discovers breaking news, multimedia, commentary, and analysis on national, international, and business events. Through it, one gets coverage of news, entertainment, sports, and more, 24 hours a day, across the world. *The Bangla Tribune*, an online Bangla edition, is also run by it. In Bangladeshi cities, the newspaper is well-read, especially by the younger population. *Dhaka Tribune* delivers the latest BD news, features, and analysis from Bangladesh on politics, current affairs, sports, entertainment, technology and business. Leading Bangladeshi, South Asian, and worldwide columnists have contributed to the newspaper's op-ed page, which is noted for its extremely diversified editorial content. With a focus on serving the business community, middle class, public and private colleges, and English-medium schools in Bangladesh, the daily is famous for having the highest rate of growth of any English-language news source in the nation's history. The newspaper has employed some journalists who have received awards.

The newspaper's first issue was released on April 19, 2013. The publication began as a broadsheet before switching to a compact format on March 1, 2015. It has switched back to broadsheet versions as of May 1, 2019. It has been the Dhaka Literary Festival's media partner since 2015. At the Bangladesh Media Innovation Awards 2022, which were held in September 2022, the *Dhaka Tribune* earned the 'Most Innovative Special Supplement' prize.

The Dhaka Tribune is renowned for its editorial stance, which is comparatively liberal and encourages coverage of issues such as women's rights, LGBTQ rights, Bangladesh-India relations, Bangladesh-US relations, and Bangladesh-China relations. The newspaper is one of the few in Bangladesh to publish pieces advocating for the decriminalization of LGBTQ rights. The publication spoke with Ukrainian foreign policy expert Svitlana Zalishchuk during the Russian invasion of Ukraine in 2022, and the Russian ambassador in Dhaka afterwards blamed the Bangladeshi media for prejudice. In 2014, a *Dhaka Tribune* story asking for a vote in Rakhine State led Myanmar to summon Bangladesh's ambassador. Buddhist nationalist protests were also provoked by the article in Yangon. The journal was one of the few English-language media outlets reporting to a global audience directly from the Bangladesh-Myanmar border during the 2017 military campaign in Myanmar on the Rohingya. The publication, which publishes pieces by diplomats, NGO leaders, attorneys, and activists, is a major source of information and analysis on the Rohingya refugees in Bangladesh. In 2019, a *Dhaka Tribune* journalist who had reported vote irregularities in a by-election was detained and sued under the Digital Security Act. Reporting on corruption in Bangladesh's security services has been hampered, according to the newspaper, by the country's libel laws.

2.2 Dhaka Tribune Style Guide:

Dhaka Tribune covers all kinds of news under different sections. Each of these sections is looked over by the specific departments named Central desk, sports department, social media management, showtime department and business. All the departments cover both national and international news for online and broadsheets as well. To maintain the immediacy of any news, there is a style guide that *Dhaka Tribune* follows to write any news articles.

Structure of news article:

Length of story

Given that the *Dhaka Tribune*'s print is compact, the length of a story is crucial. For a single-angle story or an event report, they do not exceed 300 words.

A regular news feature should not exceed 600 words (half page with image). If the story contains more than a single angle, file a supplementary story within the above word limit.

Headline

Headlines need to be feature based. A headline should capture the essence of the story but not tell the entire story. It also needs to be keyword optimized. This means I should use words from the story that is most likely to be searched. I had to make sure the headline does not exceed 70 characters since additional words are considered too long for search engines to index. For print, they try to fit the headline in a single line. When subbing a story, they put in two separate headlines (one for print and one for online) if possible.

Shoulders

Shoulders are used when you do not have enough space in your headline to put in all the information you want to impart to your reader. These are positioned above the main headline, are set in small points, and aim to supplement the main headline. Shoulders help to pack meaning into the headline.

Stand first

Stand first is the second important thing while publishing any news or article online. After the headline, it is the stand first that most people seek to read. The stand first should be written in one line, the main gist of the news after the headline. It gives the readers a brief idea about the news or the story.

Story

The aim is to structure a story that is between a news report and a feature. The facts should be laid out in the same structure as a report, but the language can be more relaxed, and the words used can be more colorful.

The tone of the story should be conversational, yet still formal. Speak directly to the reader, tell him what this means for him, and lay out the information accordingly.

For longer stories, they try to break them up into sections with subheadings. The subhead allows the various ideas within the text to be explored individually and makes for easy reading.

Once the most important aspects of the story have been set out within the first three paragraphs, it is important to map out the rest of the story in some sort of chronological order.

This ensures that the story flows well.

Chapter 3

Central Desk

Among the departments of *Dhaka Tribune*, the Central Desk is one the most important departments. *Dhaka Tribune* offered me an internship opportunity at their online site's Central Desk. It contains breaking news and other hard news which are related to politics, crime, education, environment, lifestyle, Laws and rights, entertainment, opinion, op-ed, PR, and so on. Each department has staff sub-editors, sub-editors, apprentice sub-editors, and reporters.

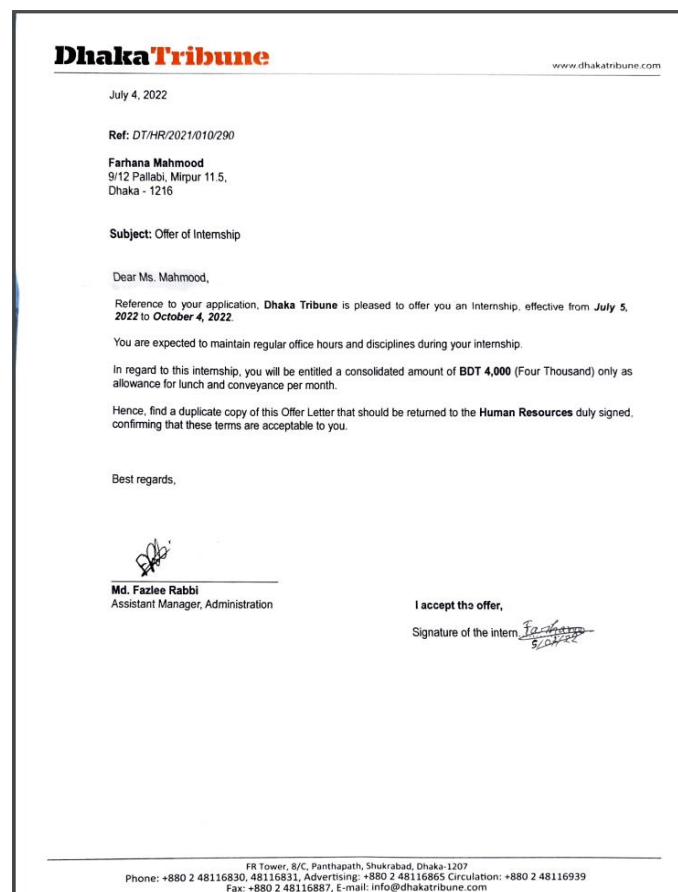


Figure 2: My joining letter

I joined on 5th July 2022 as an intern in the Central Desk department. It is the engine room, where the staff works for hours to provide breaking news to online readers. If the news is provided first-hand by the reporters, then the editors check the articles and make necessary changes. Along with the report writing on breaking news, the Central desk covers political agendas, advertisements, and international news, both for online and print media as well.

Regarding following up with the international news, the Central desk constantly glances through the previously mentioned sites- *United news Bangladesh (UNB)*, *Bangladesh Shongbad Shongstha (BSS)* and *Reuters*.

Chapter 4

Daily tasks at *Dhaka Tribune*

During my first two weeks of internship, I wrote a press release, three articles and a database spreadsheet. Writing the press release was simple, but also it was difficult to collect accurate data. The press release was about Covid 19 death rates. Moreover, summarizing the main article with main points was a bit challenging, because the readers must get every correct information and update. For the news articles I have written, I was given a 300-400 word limit. I had to provide the relevant information while also ensuring uniformity and a seamless transition between each paragraph. My supervisor gave me different news items from different portals, and my job was to write the summary with the main points so that the readers can have an idea about the news by reading the whole article. I used a suitable headline, arranged the body paragraph, and used a feature photo as per the DT style guide.

Furthermore, for the database spreadsheet, I collected the possible load-shedding schedule of Dhaka and conserved the data in the database sheet. I was assigned to certain places, for example, Dhanmondi, Demra etc. I collected the load-shedding schedule of different areas and put the information on the database spreadsheet. By doing this I learned how to form a data structure and store the maximum amount of data in a short space.

During my second two weeks of internship at *Dhaka Tribune*, I wrote seven articles, and two translations and worked on the load-shedding schedule of Dhaka areas. I was facing a little problem managing time for both my classes and internship, but I somehow tried to cope, my supervisor was very helpful and supportive towards me. He set my shift to the evening time so that my working hours do not collide with my Brac University classes.

During these two weeks, I was acquainted more with the format of *Dhaka Tribune* and its writing style. Each of the articles was about various topics like politics, current affairs, weather, climate, daily news, accidents, Bangladesh, and international news etc. I was ordered to do online research about the topics, such as checking other newspapers and news portals, trending topics etc. I also worked in the CMS(Content Management System), the *Dhaka Tribune* admin panel from where they publish stories. After writing I was told to draft my story in the panel with a feature picture. On 2nd August, I had my offline training in the *Dhaka Tribune* office. My shift was in the morning and I got to work from the office desk. I got to see how the office works and manage the website. The load-shedding spreadsheet was the same as before.

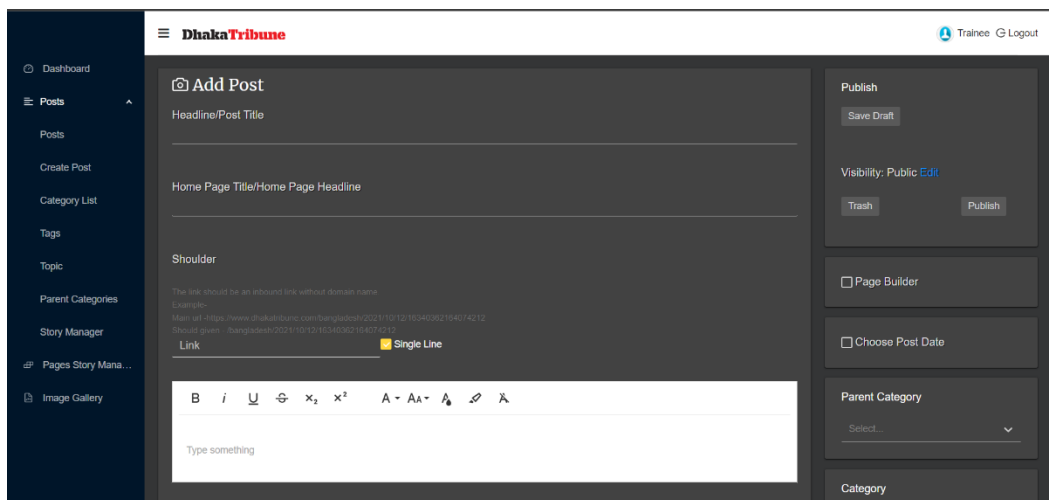


Figure 3: CMS- Dhaka Tribune Admin Panel

During my third and fourth weeks of internship at *Dhaka Tribune*, I wrote ten articles. Due to a consistent theme of content being covered by the admin panel during my days at work, the articles I wrote were mainly about updates on upcoming releases and the current affairs of Bangladesh.

During my fifth and sixth weeks of internship at *Dhaka Tribune*, I wrote twelve articles and two translations. Like the articles that I had written in the previous weeks of my internship, some of the articles were news stories about the showbiz world and local events. In these two weeks, I mostly wrote articles about serious problems that are happening in our country, for example- Dhaka University students get suspended over sexual harassment, fuel price hike, flood death toll rise, and four sent to jail for the Tipu-Preeti murder case.

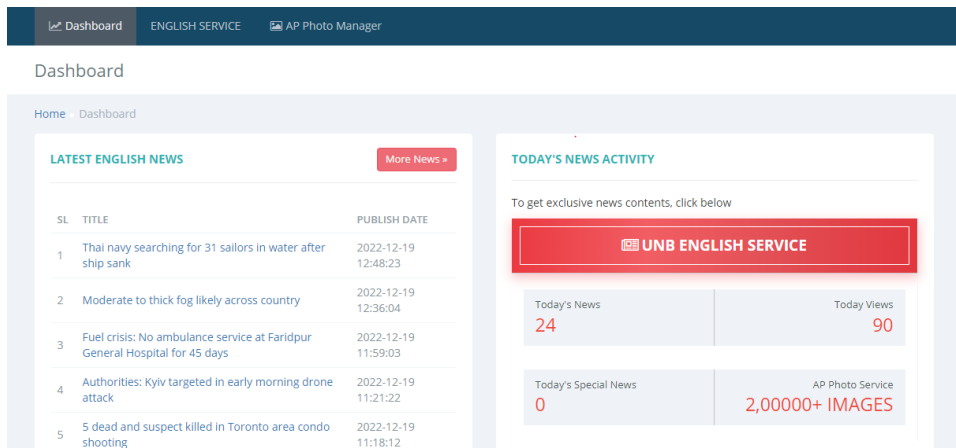
Furthermore, I had an offline session in the office. We were told to report to the office because a team from the journalism department of ULAB came to visit the *Dhaka Tribune* office. They came for an assignment on how a news channel works. My senior colleagues and some other interns were also there. We sat in front of computer desks and started working. Our supervisor was guiding them on how our office works and what type of story we cover for the newspaper. I have learnt a lot from this session. We were assigned to show the visitors our work - how we write reports, how to write a news article, how to use a headline and stand first. We also learned about the course studies of their university. It was a really good experience for me as I also learnt many new things about news reporting and journalism. In my last two weeks of internship at *Dhaka Tribune*, I wrote twenty-five articles, two translations and one press release. It was a great experience working here and this small journey will be going to help me in the long run to pursue my career.

Chapter 5

Feature:

Working on Agency News

Working on different agency news was one of my regular tasks at the Central Desk. *Dhaka Tribune* follows two national news agencies for both national and international news. Dhaka Tribune is subscribed to *United News Bangladesh* (UNB) and *Bangladesh Sangbad Sangstha* (BSS). Outside of the country correspondent, *Dhaka Tribune* follows these two sites for mainly national news.



Dashboard

Home > Dashboard

LATEST ENGLISH NEWS [More News >](#)

SL	TITLE	PUBLISH DATE
1	Thai navy searching for 31 sailors in water after ship sank	2022-12-19 12:48:23
2	Moderate to thick fog likely across country	2022-12-19 12:36:04
3	Fuel crisis: No ambulance service at Faridpur General Hospital for 45 days	2022-12-19 11:59:03
4	Authorities: Kyiv targeted in early morning drone attack	2022-12-19 11:21:22
5	5 dead and suspect killed in Toronto area condo shooting	2022-12-19 11:18:12

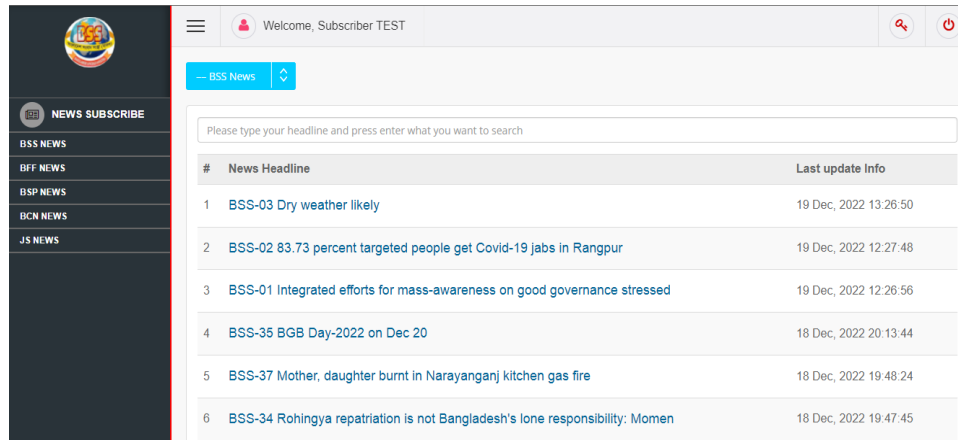
TODAY'S NEWS ACTIVITY

To get exclusive news contents, click below

UNB ENGLISH SERVICE

Today's News 24	Today Views 90
Today's Special News 0	AP Photo Service 2,00000+ IMAGES

Figure 4: UNB dashboard

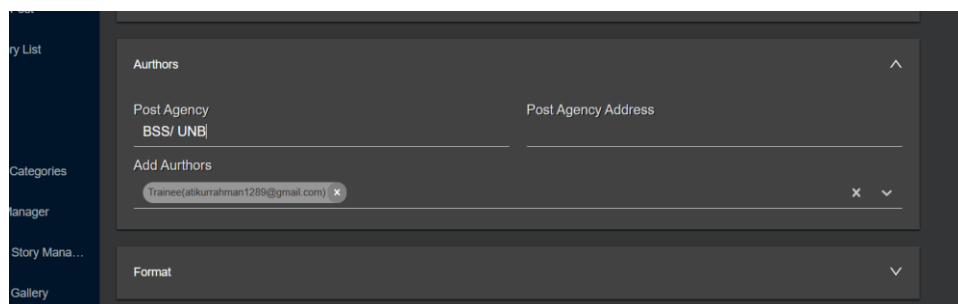


The screenshot shows the BSS dashboard interface. On the left is a dark sidebar with a logo and a 'NEWS SUBSCRIBE' section containing links for BSS NEWS, BFF NEWS, BSP NEWS, BCN NEWS, and JS NEWS. The main content area has a header with a welcome message 'Welcome, Subscriber TEST' and a search bar. Below the search bar is a table of news headlines.

#	News Headline	Last update Info
1	BSS-03 Dry weather likely	19 Dec, 2022 13:26:50
2	BSS-02 83.73 percent targeted people get Covid-19 jobs in Rangpur	19 Dec, 2022 12:27:48
3	BSS-01 Integrated efforts for mass-awareness on good governance stressed	19 Dec, 2022 12:26:56
4	BSS-35 BGB Day-2022 on Dec 20	18 Dec, 2022 20:13:44
5	BSS-37 Mother, daughter burnt in Narayanganj kitchen gas fire	18 Dec, 2022 19:48:24
6	BSS-34 Rohingya repatriation is not Bangladesh's lone responsibility: Momen	18 Dec, 2022 19:47:45

Figure 5: BSS dashboard

I have to monitor these news organizations for different types of national news. By upholding legal copyright laws, *Dhaka Tribune* offers correct credit for using news from these sources. I was required to modify the stories I obtained from these sources by the *Dhaka Tribune's* style manual. I also had to provide the name of the applicable news organization in the bylines.



The screenshot shows a form for adding bylines. The form has a dark background and includes the following fields:

- Post Agency:** BSS/ UNB
- Post Agency Address:** (empty)
- Add Aurlthors:** Traneer(at)kurahman1289@gmail.com
- Format:** (dropdown menu)

Figure 6: BSS/ UNB bylines

These two news agencies have vast news coverage in the domestic news perimeter. We also need to attribute the source, such as, “Momen urges UN to appoint Bangladeshis as peacekeeping force commanders” reports BSS/UNB.

Besides that, Dhaka Tribune is also subscribed to one of the largest international news agencies of today’s world, *Reuters*. It is mainly used for international news updates.

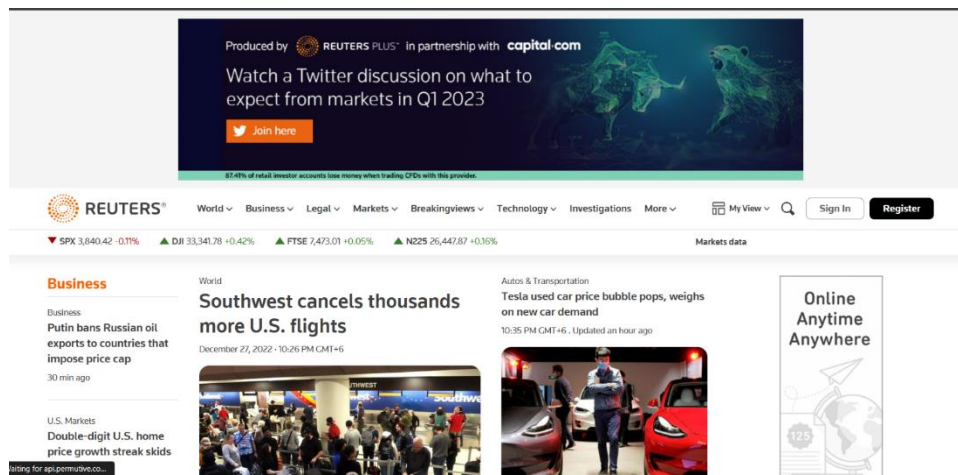


Figure 7: Reuters website

Reuters is a UK-based, internationally acclaimed and global news agency. Established in 1851, it deputizes news in English, French, Russian, German, Italian, Spanish, Portuguese, Urdu, Arabic, and Chinese.

5.2 Picture

For feature pictures used in every news report, there are certain rules in *Dhaka Tribune*. For the featured picture, the size ratio is 1024-pixel width and 575-pixel height (though this latter amount is not fixed). Within the text, the picture size should be 800 widths for horizontal pictures (which should be centred) and for vertical pictures (which should be right aligned) the height should be 650. The quality of pictures used must always be of the highest quality.

When related pictures are available but not visually pleasing or when related pictures are not available, we were asked to go with generic pictures. However, we needed to ensure that the generic picture used is in line with the main subject matter.

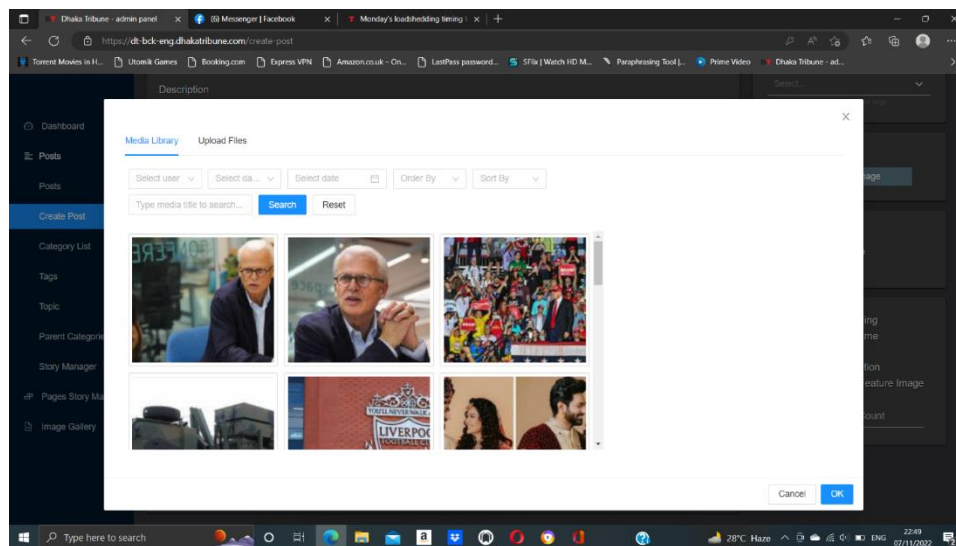


Figure 8: Feature picture adding

As we can see in the figure, this is the part in the panel from where we add our picture that is related to the news. All photographs used must be tasteful and not offend public

sentiment. It is imperative to toe the fine lines among freedom of expression, the public right to know and matters of national or public interest.

As a rule, they do not publish graphic pictures. However, since the aim is to get the facts out there, reflect on the message they are trying to convey. If the message we need to get across to the reader/viewer is about the atrocities being committed, then we can take that freedom and go with a graphic image. For example, the newspaper does not use images of dead bodies. For that, you must be circumspect when using graphic photographs of tragedies so as not to add to the pain of the victims and/or their families. Fortunately, while working as a sub-editor, I used the pictures that were given to the news agencies. I downloaded the pictures and edited the news article.

Chapter 6

Editing Stories

While editing stories and articles for my work, on the first day, I received a style guide for *Dhaka Tribune* from my supervisor. In the style guide, there are all the rules written that I had to maintain while editing stories. They produced their news by following the style guide. All kinds of news are produced by the same style guideline.

The *Dhaka Tribune* writes its news articles in simple language. As a result, their news is easy to read and comprehend for readers. Sentence structure, spelling, word choice, headlines, subheads, standfirst, and other details are all maintained in an orderly manner.

The *Dhaka Tribune* style guide specifies that all short stories must not exceed more than 300 words. If the word count for a feature article or any other unique situation surpasses 600 words, the news editor should be notified. Additionally, the length of the long stories should not go beyond 1200 words.

After writing an article that my senior colleague would give me, I uploaded it to the drive and the staff sub-editor rechecked the news story before uploading it online. Throughout my internship journey, I was able to apply my academic knowledge to practice writing news articles. While editing stories, I had to keep in mind the 5 news value factors, which are proximity, prominence, timeliness, consequence, and oddity. So, I need to ensure that the edited story has all the news value factors. I learned to write headlines; while I started to write headlines, my academic knowledge helped me a lot.

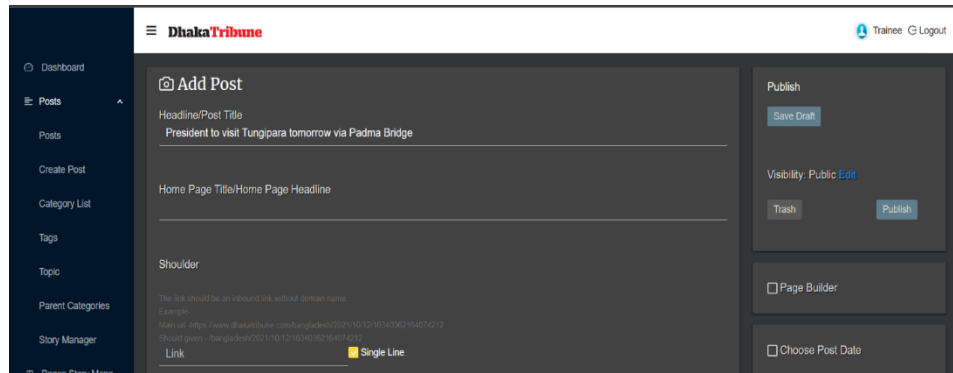


Figure 9: Headline/Post Title

I needed to keep in mind that headlines need to be feature based. A headline should capture the essence of the story but not tell the entire story.

After the headline, I have learned to write standfirst for the news. Standfirst is mainly the mainstream of the news, which complements the headlines. Standfirst is a summation of the story in one sentence.

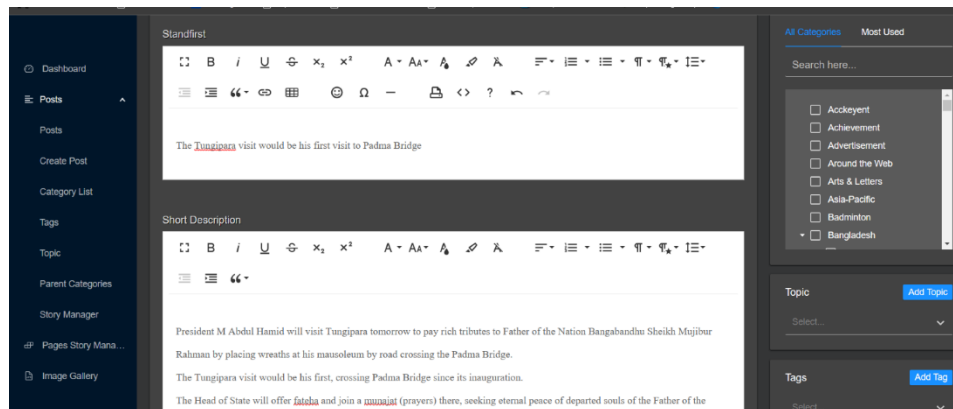


Figure 10: Standfirst and short description

As we can see in the figure picture, this is where we add the standfirst portion and after uploading it appears after the headline.



Figure 11: Headline and Standfirst

After the standfirst, I wrote the article in the description part following the rules. *Dhaka Tribune* follows some basic rules for all stories. For instance, headline, standfirst, short description, description, byline, home title and photo caption. Every story should consist of all of these components.

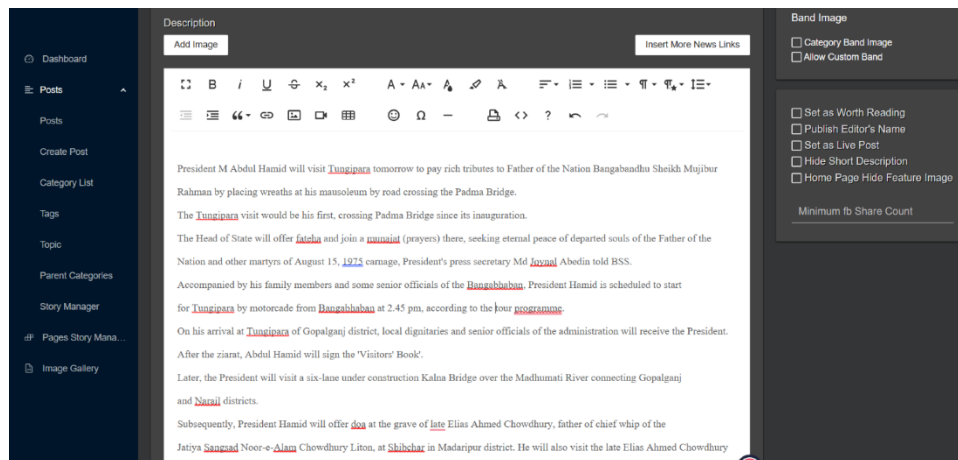


Figure 12: Description

During my internship period, there was wide load shedding going on in the whole country. The government had fixed the time of load shedding across Dhaka city in different

areas. I used to collect the load shedding timing of each area and put the data in a database, and our editor used to upload it to the news website.



Figure 13: Possible load-shedding for DPDC

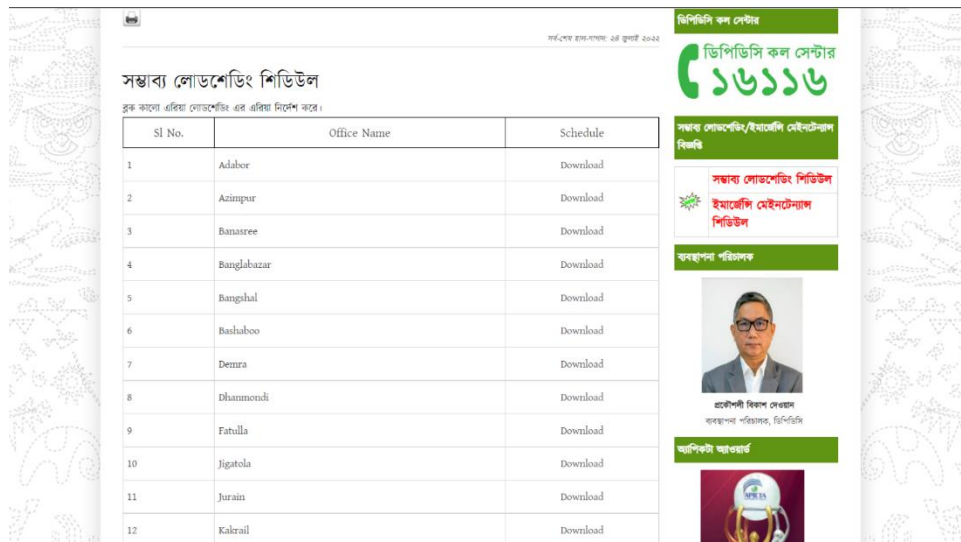


Figure 14: DPDC areas

Chapter 7

The Five News Value Factors

For the news to be informative and worth perceiving, the news needs to relate to one or a few of the five news value factors. The Central Desk of *Dhaka Tribune* also ensures that the news delivered meets the five-news value factors.

1. **Prominence:** It ensured that the news that was being delivered was important to the readers. I wrote an article about a fuel hike in Bangladesh, the headline was, “Fuel price hike piles pressure on citizens.” Fuel is a very essential element of our country, without fuel people cannot drive vehicles and use machines. The rate at which fuel prices are increased will immediately affect all sectors, including the manufacturing and transport sectors, and increase inflation. It was important for people from all backgrounds to know the actual reason why the fuel price increased. So, the news is prominent. Here is the link to the news article- <https://www.dhakatribune.com/bangladesh/2022/08/06/fuel-price-hike-piles-pressure-on-citizens>
2. **Proximity:** The geographical location of any news over the incident and the distance of the readers from it refers to proximity. Since it is a Bangladeshi broadsheet newspaper, news from all areas of the nation is covered. News such as: “PM Hasina visits Tungipara tomorrow via Padma Bridge” or “Three gets life term jail for killing Awami League leader in Khulna” gave the readers a better picture of the condition of the country along with the timing. Here are the links to the news articles- <https://www.dhakatribune.com/bangladesh/2022/07/04/pm-hasina-headed-to-tungipara-by-padma-bridge>

<https://www.dhakatribune.com/bangladesh/2022/08/01/three-gets-life-term-jail-for-killing-awami-league-leader-in-khulna>

3. **Consequences:** Consequences refers to the effect of any incident on the general population. It can refer to the aftermath of any incident and its consequence on the public.

I wrote an article about the Myanmar issue, the headline was “Home Minister: Bangladesh does not want war with Myanmar.” People of our country still want that the issue with Rohingya can be solved and can come to a mutual decision with Myanmar.

This is called consequence. Here are the links to the news article-

<https://www.dhakatribune.com/bangladesh/2022/09/17/minister-bangladesh-does-not-want-war-with-myanmar>

4. **Oddity:** Oddity refers to the rare incidents that occur such as co-joined babies, the tree man etc. Dhaka Tribune has dealt with many rare incidental news items like this.

However, in one of my three months of internship at the Central desk. I did not cover any such news.

5. **Timeliness:** One of the crucial factors that were always ensured at the Central desk was the prompt delivery of news. For example, the articles I wrote are “Bodies of mother, 2 children found in Sirajganj”, “Residents of 87,230 villages to get urban amenities, improved lifestyle: official document”, “Dengue death toll rises to 37 as four more die” etc., indicates to the number of victims in these incidents. Here are the links to the news articles-

<https://www.dhakatribune.com/crime/2022/10/01/bodies-of-mother-2-children-found-in-sirajganj>

<https://www.dhakatribune.com/bangladesh/2022/09/17/residents-of-87230-villages-to-get-urban-amenities-improved-lifestyle>

<https://www.dhakatribune.com/bangladesh/2022/09/12/dengue-death-toll-rises-to-37-as-four-more-die>

Chapter 8

Translation

Contrary to popular belief, translation is neither simple nor easy. It is a challenging and time-consuming task. For a translated work to equal the quality of the original, it takes plenty of expertise in addition to time. An inadequate translation is possible. However, it should not change the essence of the message in any way. In addition, the translation should attempt to capture the spirit of the original text. Both translating and news editing are important. So, learning how to translate is essential. My regular job included a significant amount of news translation. Every day, I had to translate three to four news items, ranging from business to feature pieces to occasionally some sports and technology-related topics.

While translating any type of story, it is important to understand the meaning of the sentences and the whole story. A translation mostly depends on a translator's mind and dedication. In terms of translating, my learning in the ENG 465: Translation Studies course helps me a lot. In this course, I learned that we should not translate word for word (literal), but rather translate stories in terms of their sense for sense (free). It means we should translate the given information by using our senses. To mention, sense-for-sense translation does not mean distorting the meaning altogether. Author Jeremy Munday in his book *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*, mentioned that "The sense for sense approach [...] allowed the sense or content of the ST to be translated" (20). So, I translated news using the sense-for-sense approach. Additionally, I had to make sure that the material from ST was preserved in my translation.

The most important thing that I learned during the translation course and my translation assignments during my internship is that to be a good translator one needs to be equally efficient at both the source language and the target language. "The translator should have a perfect knowledge of both SL and TL so as not to lessen the majesty of the language." (Munday 26).

While doing the Bangla to English translation, I learned that a quality translation takes a lot of time. It is extremely difficult since a text's essence is significant and might be lost in translation. The portions written in Bangla were enjoyable and engrossing to read. Those texts were the sentiments of Bengali people and expressed a lot of passion rather than just explanations of facts. My translations needed to be just as persuasive, which is where writing gets harder. I select words that can elicit a specific type of feeling and engage the reader emotionally. After translating, the sentence's length may be precisely changed. Translation must be done very carefully, and I've discovered that in some cases, the more exposure I have to both languages, the better. Because it wouldn't seem proper to translate the Bengali words into English, I just typed the Bengali words in English letters. My translation studies course taught me that there are times when it is difficult to locate a comparable word. The translator must think of alternate approaches, and I adhere to this guideline.

Chapter 9

Theories Applied in my Internship Experience

While studying at university, we do not make the connection between what we learn in school or what we learn from books and actual life experiences. Getting experience outside of the classroom at the end of my academic career was one of the primary factors in my decision to complete an internship. During studying Media and Cultural Studies, I learned Translation, editing, article writing and other theories from different courses, such as ENG 331: Cultural Studies, ENG 333: Globalization and The Media, ENG 404: Copywriting, ENG 465: Translation Studies, ENG 401: Editing, ENG 440: English for Print Media etc. These theories led me to a broader understanding of the media.

These theories were helpful to me while I worked on various forms of news editing, writing, and translating throughout my internship. I'll now discuss some theories I studied in my Media and Cultural Studies. I applied the 5Ws and 1H approaches I learned in ENG 401: Editing while working on tales. When editing a news item, the 5Ws and 1H—who? what? when? where? why? and how? —are particularly important. The 5Ws and 1H should be present in all proper news. So, when I was editing stories, I had to keep the "5Ws and 1H" in mind.

Furthermore, I studied five news value factors in the course English for Print Media (ENG 440). Timeliness, prominence, proximity, consequence, and oddity are the five news value factors. While writing the news articles, I focused on all the five news value factors for the story to be more informative and standard. I have explained all the factors in chapter 7.

As a journalist, upholding ethical standards is important. According to the Ethical Journalism Network article "Ethical journalism: back in the news" the essential principles of ethical journalism are more crucial than ever now as we struggle for quality and democracy in the media in the digital era, Despite the possibility of possible censorship brought on by new

regulations, a commitment to ethics is crucial to fostering public confidence. The five guiding principles of journalism, according to The Ethical Journalism Network, are impartiality, accountability, humanity, truth and accuracy, and independence. The *Dhaka Tribune* commits to all the fundamental rules for producing ethical journalism. Every single news story that the *Dhaka Tribune* publishes is founded on actual events, and the publication is dedicated to constantly telling the truth to its readers. The *Dhaka Tribune* is impartial toward any political party, racial group, or organization. Through its stories, the *Dhaka Tribune* always aims to encourage respect and humanity.

"Panopticon" is a term which I have studied in Cultural Studies (ENG331). Architectural masterpiece Panopticon was created by English philosopher Jeremy Bentham. In addition to having a tower, the "Power of the Gaze" construction also includes peripheral vision. There were CCTV cameras watching everyone at the Dhaka Tribune's entryway. The term "centralized observation" refers to this. French philosopher and critic Michel Foucault expanded the panopticon to describe societal control that affects everyone's everyday lives, not only those who are incarcerated (Foucault 1970). He claims that one way established norms and institutions wield power is through the ongoing incorporation of authority by social citizens. Therefore, in terms of my internship experience, I was always under observation by my mentors and supervisors. Everyone else who was an intern, including me, was under supervision. Despite not seeing our supervisor, we complied with all the regulations because we were aware of his or her presence.

Chapter 10

Conclusion

To conclude, I would like to express my gratitude to the English and Humanities Department for providing me with the opportunity to study and explore. I'm appreciative of my professors since they never lost hope in me and guided me on the proper path. I never realized the significance of practical life when I was studying. I never realized how drastically different the real world is from merely being a university student. I'm grateful to Tilka Binte Mehtab, my supervisor at the *Dhaka Tribune*, who mentored me with a lot of compassion and patience. She lectured about and represented the journalism industry, as well as how to conduct oneself professionally. I have learned the value of time, the need for respect for others, and the necessity of patience and timeliness during my academic career and internship. Knowing that time and tide do not wait for anybody has made me treasure time even more. I consider it a blessing that my mainstream is Media and Cultural Studies. I was schooled by people, the community, lifestyle, feelings, and sentiments, all of which are vital to journalism. The *Dhaka Tribune* taught me the value of integrity and modesty in the workplace. On this journey, I disposed of a lot of my bad habits. I will always remember the things I learnt here, and I will keep applying them moving forward. I'm appreciative of the support and encouragement I received from my *Dhaka Tribune* coworkers at every turn. I initially entered the vast area of media through an internship, where I worked as an employee. This is not the conclusion of my professional career; rather, it is a fresh beginning.

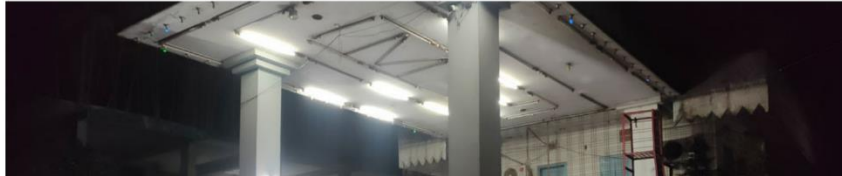
Appendix

Here are some articles I wrote on news value factors

Home / Bangladesh

Fuel price hike piles pressure on citizens

The rate at which fuel prices are increased will immediately affect all sectors, including the manufacturing and transport sectors, and increase inflation, experts say



Home / Bangladesh

PM Hasina visits Tungipara by Padma Bridge

She is accompanied by her son Sajeeb Wazed Joy and daughter Saima Wazed Putul



Home / Bangladesh

Dengue death toll rises to 37 as four more die

Another 345 hospitalized in 24 hours



Home / Bangladesh / Crime News

Bodies of mother, 2 children found in Sirajganj

The deceased were identified as Rawshan Ara, 45, and her two sons



Home / Bangladesh

Home Minister: Bangladesh does not want war with Myanmar

UN would be informed if Myanmar continues firing near Bangladesh border, says Asaduzzaman Khan



Home / Bangladesh

Three get life term jail for killing Awami League leader in Khulna

The convicts killed the former joint secretary of Khulna unit Awami League at his residence at Khalishpur in Khulna in 2013



Home / Bangladesh

Residents of 87,230 villages to get urban amenities, improved lifestyle

The government has also decided to develop 15 villages as model village on pilot basis under this programme



Work Cited

“Ethical Journalism: Back in the News.” *Ethical Journalism Network*, 26 Jan. 2021.

ethicaljournalismnetwork.org/ethical-journalism-back-news

Munday, Jeremy. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*,

Routledge, 2008.

Munday, Jeremy. “Introducing Translation Studies.” 2016,

doi: <https://doi.org/10.4324/9781315691862>

Vercauteren, Gert. “Translation: An Advanced Resource Book. Hatim, Basil & Jeremy Munday

(2004).” *Linguistica Antverpiensia, New Series – Themes in Translation Studies*, vol. 4,

2021, doi:10.52034/lanstts.v4i.145.

